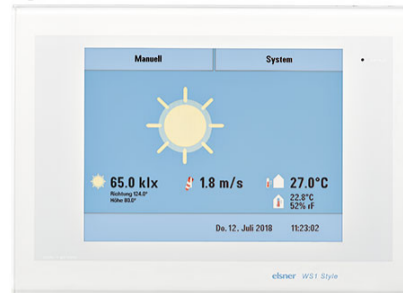


Installationsanleitung
 Installation instructions
 Indications d'installation
 Avvertenze per l'installazione

WS1 Style

60180-60189

Fig. 1



D Das Handbuch finden Sie auf www.elsner-elektronik.de



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantiesprüche.

Beschreibung

Gebäudesteuerung • Wintergartensteuerung

Das Steuerungssystem WS1 Style kontrolliert Beschattung und Belüftung, Heizungen, Klimageräte und Beleuchtung. Für mehr Sicherheit werden Bewegungs- oder Rauchmelder angeschlossen.

Im Bedienteil (Zentraleinheit) der WS1 Style ist ein Sensor für Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit integriert. Zum System gehört außerdem eine Wetterstation.

Antriebe und Geräte werden am Glas-Touch-Display manuell bedient, zusätzlich können Taster angeschlossen werden. Die Automatik wird in übersichtlichen Menüs individuell eingestellt.

Lieferumfang

- Zentrale Steuerungs- und Bedieneinheit mit integriertem Innenraumsensor. Je nach Modell mit 1, 2, 3 oder 4 230 V-Antriebs-Ausgängen oder ohne Antriebs-Ausgänge.
- Wetterstation

Installation

Fig. 2 + 3 Installationsvorschriften für SELV beachten!

- Berühren zwischen 230 V-Verdrahtung und SELV-Verdrahtung verhindern!
- Verwenden Sie jeweils einen Kabelbinder für mindestens 2 Leiter, um alle angeschlossenen Leiter zu fixieren (beispielsweise wie in Fig. 3)!

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funk-Kommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

Montageort

Das Gerät wird unter Putz installiert. Achten Sie bei der Wahl des Montageorts bitte darauf, dass die Messergebnisse des integrierten Temperatur-/Feuchtesensors möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem das Gerät montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
- Anschlussleitungen, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Gerät führen

Ausschnittmaß Unterputzkasten:

B = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | T = 80 mm

EN The manual can be found at www.elsner-elektronik.de



Safety and operating instructions

DANGER! Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Control System for Buildings and for Conservatories

The WS1 Style control system controls shading and ventilation, heating, air conditioning and lighting. Motion or smoke detectors are connected for added security.

A sensor for room temperature and humidity is integrated into the control panel (central unit) of the WS1 Style. The system also includes a weather station.

Drives and devices are operated manually on the glass touch display, and buttons can also be connected. The automatic system is set individually in clearly organised menus.

Scope of delivery

- Central control and operations unit with integrated indoor sensor. With 1, 2, 3 or 4 drive outputs for 230 V motors or without drive outputs, depending on model.
- Weather station

Installation

Fig. 2 + 3 Observe installation regulations for SELV!

- Prevent contact between the 230 V wiring and SELV wiring!
- Use a cable tie for at least 2 conductors to secure all connected conductors (for example as in Fig. 3)!

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Preparing the installation location

The device is to be installed flush to the wall surface. When selecting an installation location, please ensure that the measurement results of the integrated temperature/humidity sensor are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the device is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Connection lines which lead from warmer or colder areas to the device

Cut-out dimensions for concealed box:

W = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | D = 80 mm

FR Vous trouverez le manuel sur www.elsner-elektronik.de



Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER ! Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Commande pour technique du bâtiment et pour jardin d'hiver

Le système de commande WS1 Style contrôle l'ombrage et la ventilation, les chauffages, les climatiseurs et l'éclairage. Pour plus de sécurité, des détecteurs de mouvement ou de fumée sont connectés.

Un capteur de température et d'humidité ambiante est intégré dans l'unité de commande (unité centrale) de la WS1 Style. Le système comprend en outre une station météo.

Les entraînements et les appareils sont commandés manuellement sur l'écran tactile en verre, des boutons-poussoirs peuvent également être raccordés. Les automatismes sont réglés individuellement dans des menus clairs.

Contenu de la livraison

- Une unité de commande et d'exploitation centralisée avec détecteur intérieur intégré. En fonction du modèle avec 1, 2, 3 ou 4 sorties de commande 230 V, ou sans sortie de commande.
- Station météorologique

Installation

Fig. 2 + 3 Respecter les consignes d'installation pour SELV !

- Évitez tout contact entre le câblage 230 V et le câblage SELV !
- Utilisez un serre-câble pour au moins deux conducteurs afin de fixer tous les conducteurs raccordés (par exemple, comme sur la Fig. 3) !

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Évitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Préparation du lieu de montage

L'appareil est installé en saillie. Lors de la sélection du lieu de montage, veillez autant que faire se peut à ce que les résultats de mesure de la sonde de température et d'humidité intégrée ne soient pas faussés par des facteurs externes. Sources d'interférence éventuelles:

- exposition directe au soleil
- courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- réchauffement ou refroidissement du corps du bâtiment où est monté le détecteur, par exemple par l'irradiation solaire, les conduites de chauffage ou les tuyaux d'eau froide
- conduites de raccordement provenant des zones plus froides ou plus chaudes et conduisant au détecteur

Dimensions de découpe du boîtier d'encastrement :

L = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | P = 80 mm

IT Il manuale è disponibile su www.elsner-elektronik.de



Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

PERICOLO! Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Centralina di comando per edifici e giardini d'inverno

Il sistema di controllo WS1 Style controlla l'ombreggiatura e la ventilazione, il riscaldamento, il condizionamento e l'illuminazione. Per una maggiore sicurezza si possono collegare rilevatori di movimento o di fumo.

Un sensore per la temperatura e l'umidità dell'ambiente è integrato nel pannello di controllo (unità centrale) del WS1 Style. Il sistema comprende anche una stazione meteorologica.

Gli azionamenti e i dispositivi vengono gestiti manualmente sul display touch in vetro; è inoltre possibile collegare dei pulsanti. Il sistema automatico viene impostato individualmente in menu chiaramente organizzati.

Fornitura

- Unità di comando e controllo centrale con il sensore per interni integrato. Con 1, 2, 3 o 4 uscite motore da 230 V o senza uscite motore, in base al modello.
- Stazione meteo

Installazione

Fig. 2 + 3 Osservare le norme di installazione per SELV!

- Evitare il contatto tra il cablaggio a 230 V e il cablaggio SELV!
- Utilizzare una fascetta per almeno 2 conduttori per fissare tutti i conduttori collegati (ad esempio come nella Fig. 3)!

Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radiorecezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevente che possano portare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

Predisposizione del luogo d'installazione

Questo apparecchio viene montato ad incasso. Cercare di minimizzare, per quanto possibile, al momento della scelta della posizione di montaggio, le eventuali possibili alterazioni dei valori rilevati dal sensore di temperatura e di umidità integrato dovute ad agenti esterni. Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
- Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il sensore, ad es. dall'irraggiamento solare, tubazione del riscaldamento o condotta dell'acqua fredda
- Cavi di collegamento, che giungono al sensore da aree più fredde o più calde

Dimensioni foro cassetta da incasso:

L = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | P = 80 mm

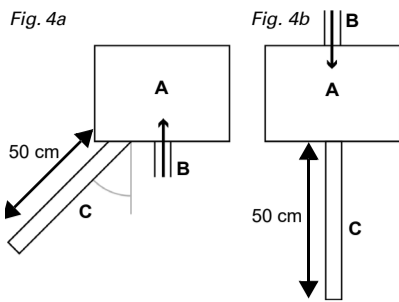


Fig. 4
Um die **Funk-Kommunikation** zu verbessern, kann eine externe Antenne angeschlossen werden. Bei der Installation sollte darum ein **50 cm langes Leerrohr** unterhalb des Unterputzkastens angebracht werden, in dem die externe Antenne platziert werden kann (Gesamtgröße der Antenne ca. 565 x 8 x 5, L x B x H in mm):
a Leerrohr schräg nach unten (Bei Kabelzuführung von oben oder von unten)
b Leerrohr senkrecht nach unten (Nur bei Kabelzuführung von oben!)
A UP-Kasten
B Kabel
C Leerrohr M16, 50 cm lang

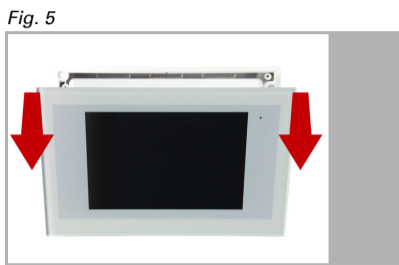
Fig. 4
An external antenna can be connected in order to improve wireless communications. During installation, a **conduit 50 cm in length** should be placed beneath the recessed housing, in which the external antenna can be mounted (antenna dimensions approx. 565 x 8 x 5, L x W x H in mm):
a Conduit angled diagonally downwards (for cable access from above or below)
b Conduit angled vertically downwards (only for cable access from above!)
A Concealed box
B Cable
C M16 conduit, 50 cm in length

Fig. 4
Pour améliorer la **communication radio**, une antenne externe peut être connectée. Au moment de la mise en place, un **tube creux long de 50 cm** doit être fixé sous le boîtier d'encastrement, dans lequel l'antenne externe peut être placée (dimensions totales de l'antenne, environ 565 x 8 x 5, lo. x la. x H en mm) :
a Tube creux oblique vers le bas (Pour l'entrée de câble par le haut ou par le bas)
b Tube creux verticalement vers le bas (Uniquement pour les entrées de câble à partir du haut)
A Boîtier UP
B Câble
C Tube creux M16, 50 cm de long

Fig. 4
Per potenziare la **comunicazione radio** potrà essere collegata un'antenna esterna. Durante l'installazione, predisporre a tal fine sotto la scatola da incasso, **una canalina da 50 cm** per il contenimento dell'antenna esterna (dimensione totale dell'antenna ca. 565 x 8 x 5, L x W x H in mm):
a Canalina obliqua verso il basso (con il passaggio cavi dall'alto o dal basso)
b Canalina perpendicolare verso il basso (solo con il passaggio cavi dall'alto!)
A Scatola da incasso
B Cavo
C Canalina M16, da 50 cm

Vorbereitung des Geräts

Fig. 5
Die Display-Einheit wird von Magneten am Unterputzkasten gehalten. Nehmen Sie das Frontteil ab.
Vorsicht: Das Display ist mit einem Flachbandkabel mit der Platine im Unterputzkasten verbunden.



Preparing for installation

Fig. 5
The display unit is held by magnets. Remove the front part from the concealed box.
Caution: The display is connected with a flat-ribbon cable to the circuit board in the concealed box.

Préparation de l'appareil

Fig. 5
L'unité d'affichage est maintenue sur le boîtier d'encastrement par des dispositifs magnétiques. Enlevez la partie frontale.
Attention: L'écran d'affichage est relié à la plaque du boîtier d'encastrement par un câble plat.

Predisposizione del dispositivo

Fig. 5
L'unità di visualizzazione viene fissata alla cassetta da incasso con magneti. Togliere la parte anteriore.
Attenzione: Il display è collegato con una piattina multipolare alla scheda nella cassetta da incasso.

Fig. 6
Lösen Sie den Stecker um die Display-Einheit entfernen zu können.

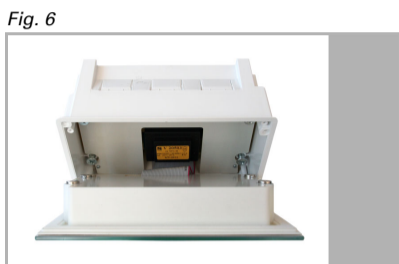


Fig. 6
Loosen the plug so that the display unit can be removed.

Fig. 6
Retirez la prise de courant afin de pouvoir retirer l'unité d'affichage.

Fig. 6
Per poter rimuovere l'unità di visualizzazione, staccare la spina.

Fig. 7
Die Schutzabdeckung im Unterputzkasten ist mit vier Schrauben befestigt. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Schutzabdeckung ab.

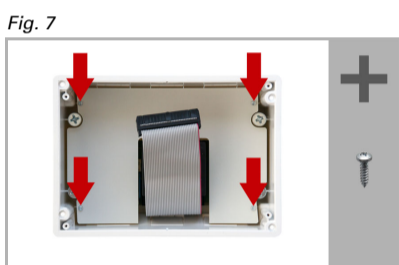


Fig. 7
The security covering in the concealed box is attached with four screws: Loosen the screws and take off the security covering.

Fig. 7
Le capot de protection du boîtier d'encastrement est fixé à l'aide de quatre vis. Dévissez les vis et retirez le capot de protection.

Fig. 7
Il coperchio di protezione della cassetta da incasso è fissato mediante le quattro viti. Allentare le viti e togliere il coperchio di protezione.

Fig. 8
Entfernen Sie zum Montieren des Unterputzkastens die Platine und bewahren Sie sie an einem schmutzgeschützten Ort auf.
Sie darf niemals Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden!

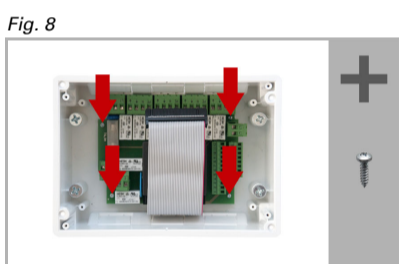


Fig. 8
Remove the circuit board from the concealed box to be installed keep it in a place where it is protected from dirt.
It may never be exposed to dust or moisture!

Fig. 8
Pour monter le boîtier d'encastrement, retirez la plaque et rangez-là à un endroit préservé des salissures.
Elle ne peut en aucun cas être exposée à la poussière ou à l'humidité !

Fig. 8
Per il montaggio della cassetta da incasso togliere la scheda e conservarla in un luogo protetto da impurità.
Non deve essere mai esposta all'umidità o alla polvere!

Fig. 9
Setzen Sie den Unterputzkasten in die Wand, sodass die Pfeile nach Oben weisen.

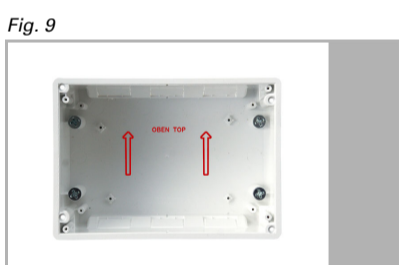


Fig. 9
Place the concealed box in the wall so that the arrows point upwards.

Fig. 9
Fixez le boîtier d'encastrement sur le mur de sorte que les flèches soient orientées vers le haut.

Fig. 9
Incastrare la cassetta nella parete, in modo che le frecce siano rivolte verso l'alto.

Fig. 10 Montage in der Wand
Zum Einputzen schrauben Sie die Putzabdeckung (Pappe) mit den beiliegenden Schrauben auf den Unterputzkasten auf.



Fig. 10 Wall-fitting
For fitting, screw the cover (board) on to the concealed box with the enclosed screws.

Fig. 10 Montage mural
Pour le montage, vissez le couvercle (contre-collé) sur le boîtier d'encastrement à l'aide des vis fournies.

Fig. 10 Montaggio a parete
Per incasso, avvitar con le viti a disposizione la protezione (cartone) alla cassetta da incasso.

Fig. 11 Hohlwand-Montage
Klemmen Sie den Unterputzkasten mit den vier beiliegenden Schrauben an der Wand fest.
Der Beutel mit den Montageschrauben befindet sich bei Auslieferung im Unterputzkasten der Steuerung.



Fig. 11 Cavity wall fitting
Clamp the concealed box to the wall with the four enclosed screws.
Upon delivery, the pouch containing the assembly screws can be found in the control unit's concealed box.

Fig. 11 Montage sur un mur creux
Fixez le boîtier d'encastrement au mur à l'aide des quatre vis fournies.
Le sachet avec les vis de montage se trouve dans le boîtier d'encastrement de la commande lors de la livraison.

Fig. 11 Montaggio parete in cartongesso
Bloccare la cassetta da incasso con le quattro viti a disposizione sulla parete.
Alla consegna il sacchetto con le viti di montaggio è situato nella cassetta da incasso della centralina.

Fig. 12 Anschluss und Montage der Steuerungseinheit
Bitte führen Sie bei der elektrischen Montage alle Anschlussleitungen durch die untere oder obere Seitenwand in den Unterputzkasten ein. Halten Sie dabei die einzelnen Anschlussdrähte kurz, um Reserveschleifen zu verhindern.
Nach der Verkabelung schrauben Sie die Schutzabdeckung in den Unterputzkasten.

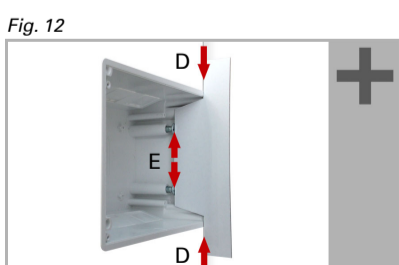


Fig. 12 Assembling the control unit with concealed box
During electrical installation, please introduce all connection cables into the concealed box through the lower or upper side wall. In the process, keep the individual connection wires short to prevent long reserve loops.
After connecting the cables screw the security covering onto the concealed box.

Fig. 12 Connexion et montage de l'unité de commande
Lors du montage électrique, insérez toutes les lignes de connexion dans le boîtier d'encastrement à travers le mur latéral inférieur ou supérieur. Gardez les câbles courts afin d'éviter les longues réserves de câble.
Après le câblage, dévissez le couvercle de protection du boîtier d'encastrement.

Fig. 12 Collegamento e montaggio dell'unità di comando
Per il collegamento elettrico, passare tutte le linee nella cassetta da incasso dalla parte inferiore o superiore del fianco. Per prevenire le spire di riserva, tenere i singoli cavetti conduttori corti.
Una volta eseguito il cablaggio, avvitar il coperchio di protezione sulla cassetta da incasso.

⚡ WARNUNG! Gefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!
Im Unterputzkasten befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Schutzabdeckung anbringen, bevor die Steuerung in Betrieb genommen wird.
Richten Sie die Magnethalterungs-Schrauben mithilfe der beiliegenden Schablone aus. Jede der vier Schrauben muss in der Höhe individuell angepasst werden.
Wenn die Schablone-Kante auf der Wand aufliegt (D), muss die Schablone auch auf den Halterungsschrauben aufliegen (E).
Durch das Anpassen der Halterungsschrauben sitzt die Displayeinheit später flach auf

⚡ The security covering must be fixed before the control is put into operation! It prevents contact with current-carrying parts in the concealed box.
Adjust the screws of the magnetic mounting with the enclosed template. Each of the four screws must be adjusted individually in height.
When the edge of the template rests on the wall surface (D), the template must rest on the mounting screws as well (E).
By adjusting the mounting screws, the display unit will rest flat on the wall later and be held by the magnets safely.
Connect the flat ribbon cable to the display and place the display unit on the concealed box. The magnets must be attracted by the

⚡ AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution (tension secteur) !
A l'intérieur de l'appareil se trouvent des composants sous tension non protégés. Fixer le capot de protection avant que la commande ne soit mise en service.
Orientez les vis de fixation magnétiques à l'aide du gabarit fourni. Chacune des quatre vis doit être ajustée individuellement en hauteur.
Lorsque le bord du gabarit est posé (D) sur le mur, le gabarit doit être posé sur les vis de fixation (E).
Grâce à un ajustement des vis de fixation, l'unité d'affichage est montée ensuite de façon plane sur le mur et elle est retenue solidement par les dispositifs magnétiques.

⚡ AVVERTIMENTO! Pericolo a causa di scariche elettriche (tensione di rete)!
All'interno della cassetta da incasso sono presenti unità sotto tensione non protette. Prima di mettere la centralina in funzione, reinstallare il coperchio di protezione.
Allineare le viti di supporto magnetico con l'ausilio della sagoma inclusa. Ciascuna delle quattro viti deve essere regolata singolarmente in altezza.
Appoggiando il margine della sagoma sulla parete (D), essa deve appoggiarsi alle viti di fissaggio (E).
Grazie alla regolazione delle viti di fissaggio, l'unità di visualizzazione aderirà correttamente

der Wand und wird sicher von den Magneten gehalten. Schließen Sie das Flachbandkabel am Display an und setzen Sie die Display-Einheit auf den Unterputzkasten. Die Magnete müssen deutlich von den Halterungsschrauben angezogen werden und die Display-Einheit fest auf dem Unterputzkasten aufsitzen.

mounting screws considerably and the display unit must rest tightly on the concealed box.

Connectez le câble de raccordement plat sur l'écran d'affichage et fixez l'unité d'affichage sur les boîtiers d'encastrement. Les dispositifs magnétiques doivent être parfaitement resserrés par les vis de fixation et l'unité d'affichage doit être fixée solidement sur le boîtier d'encastrement.

te alla parete e sarà fissata in sicurezza con i magneti.

Collegare la piastrina multipolare al display e posizionare l'unità di visualizzazione sulla cassetta da incasso. I magneti devono essere ben avvitati da viti di fissaggio e l'unità di visualizzazione deve essere saldamente ancorata alla cassetta da incasso.

Fig. 13

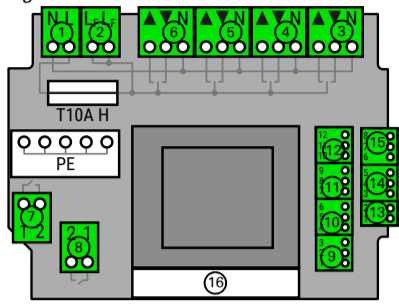


Fig. 13 Anschlussplatte WS1 Style

- ① Netzanschluss L/N 230 V/50 Hz
- ② Außenleiter L_F (= Außenleiter L abgesichert mit einer internen 10 A-Feinsicherung mit hoher Stromtrennfähigkeit (1500 A))
- ③ Antriebsgruppe (AG) 1
- ④ AG 2
- ⑤ AG 3
- ⑥ AG 4
- ⑦ Multifunktions-Ausgang 1
- ⑧ Multifunktions-Ausgang 2
- ⑨ Taster-Eingang 1
- ⑩ Taster-Eingang 2
- ⑪ Taster-Eingang 3
- ⑫ Taster-Eingang 4
- Es können handelsübliche Serientaster verwendet werden. Verriegelung ist im Gerät.
- ⑬ Wetterstation
- ⑭ Multifunktions-Eingang 1
- ⑮ Multifunktions-Eingang 2
- ⑯ Steckbuchse Flachkabel zum Display

Fig. 13 Structure of the connector board WS1 Style

- ① Mains connection L/N 230 V/50 Hz
- ② Outer conductor L_F (= outer conductor L fused with an internal 10 A miniature fuse with high current disconnection capability (1500 A))
- ③ Drive group 1
- ④ Drive group 2
- ⑤ Drive group 3
- ⑥ Drive group 4
- ⑦ Multifunctional output 1
- ⑧ Multifunctional output 2
- ⑨ Push-button input 1
- ⑩ Push-button input 2
- ⑪ Push-button input 3
- ⑫ Push-button input 4
- Typical serial buttons can be used. Locking is on unit.
- ⑬ Weather station
- ⑭ Multifunctional input 1
- ⑮ MF input 2
- ⑯ Connector for flat-ribbon cable to front board

Fig. 13 Montage de la plaque de connexion WS1 Style

- ① Connexion secteur L/N 230 V/50 Hz
- ② Conducteur extérieur L_F (= conducteur extérieur L protégé par un fusible fin interne de 10 A à pouvoir de coupure élevé (1500 A))
- ③ Groupe moteur (AG) 1
- ④ AG 2
- ⑤ AG 3
- ⑥ AG 4
- ⑦ Sortie Multifonctions 1
- ⑧ Sortie Multifonctions 2
- ⑨ Entrée du bouton-poussoir 1
- ⑩ Entrée du bouton-poussoir 2
- ⑪ Entrée du bouton-poussoir 3
- ⑫ Entrée du bouton-poussoir 4
- Des commandes de déclenchement vendues couramment dans le commerce peuvent être utilisées. Le verrouillage est intégré dans l'appareil.
- ⑬ Station météorologique
- ⑭ Entrée multifonctions 1
- ⑮ Entrée multifonctions 2
- ⑯ Fiche femelle câble plat à l'écran d'affichage

Fig. 13 Schema scheda elettronica WS1 Style

- ① Collegamento alla rete L/N 230 V/50 Hz
- ② Conduttore esterno L_F (= conduttore esterno L protetto da un fusibile interno da 10 A con capacità di disconnessione ad alta corrente (1500 A))
- ③ Unità motrice (AG) 1
- ④ AG 2
- ⑤ AG 3
- ⑥ AG 4
- ⑦ Uscita multifunzione 1
- ⑧ Uscita multifunzione 2
- ⑨ Ingresso a pulsante 1
- ⑩ Ingresso a pulsante 2
- ⑪ Ingresso a pulsante 3
- ⑫ Ingresso a pulsante 4
- Possono essere impiegati dei telecomandi manuali comunemente reperibili in commercio. Blocco nell'apparecchio.
- ⑬ Stazione meteo
- ⑭ Ingresso multifunzione 1
- ⑮ Ingresso multifunzione 2
- ⑯ Presa per la piastrina del display

Fig. 14

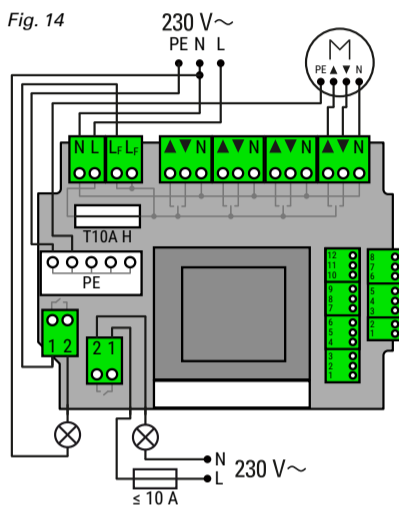


Fig. 14 Anschlussbeispiel Ausgänge

Antriebs-Ausgänge (③-⑥):
Versorgung über Außenleiter L abgesichert mit einer internen 10 A-Feinsicherung mit hoher Stromtrennfähigkeit (1500 A)

Multifunktions-Ausgänge (⑦-⑧):
Versorgung über
• externe Spannungsversorgung, abgesichert mit einer 10 A-Feinsicherung nach IEC 60127 mit hoher Stromtrennfähigkeit (1500 A) oder
• L_F-Klemme

Fig. 14 Connection example outputs

Drive outputs (③-⑥):
Supply via outer conductor L fused with an internal 10 A miniature fuse with high current disconnect capability (1500 A)

Multifunctional outputs (⑦-⑧):
Supply via
• external power supply, fused with a 10 A miniature fuse to IEC 60127 with high current disconnection capability (1500 A) or
• L_F terminal

Fig. 14 Exemple de connexion Sorties

Sorties moteur (③-⑥):
Alimentation par conducteur extérieur L protégée par un fusible interne de 10 A à pouvoir de coupure élevé (1500 A)

Sorties multifonctions (⑦-⑧):
Alimentation par
• alimentation externe, protégée par un fusible fin de 10 A selon IEC 60127 avec un pouvoir de coupure de courant élevé (1500 A) ou
• borne L_F

Fig. 14 Esempio di connessione delle uscite

Uscite motrici (③-⑥):
Alimentazione tramite conduttore esterno L protetto da un fusibile interno da 10 A con capacità di disconnessione per correnti elevate (1500 A)

Uscite multifunzione (⑦-⑧):
Alimentazione tramite
• alimentazione esterna, con fusibile miniaturizzato da 10 A secondo IEC 60127 con capacità di disconnessione ad alta corrente (1500 A) oppure
• Terminale L_F

Fig. 15

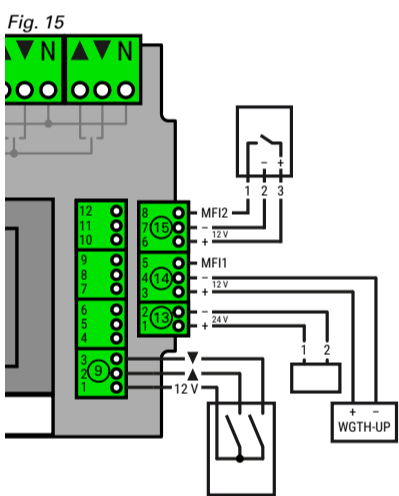


Fig. 15 Anschlussbeispiel Eingänge

- ⑨ Taster-Eingang 1: Taster Wetterstation (Klemme 1-2)
- Aderbelegung: 1 = rot, 2 = schwarz, gelb & weiß = nicht belegt
- ⑭ Multifunktions-Eingang 1: Spannungsversorgung für 12 V-Geräte (z. B. Innenraumsensor WGTH-UP) über +/- Klemmen der MF-Eingänge möglich.
- ⑮ Multifunktions-Eingang 2: Bewegungsmelder, Rauchmelder oder Klimamelder (optional)

Fig. 15 Connection example inputs

- ⑨ Push-button input 1: Push-button Weather station (terminals 1-2)
- Wire assignment: 1 = red, 2 = black, yellow and white = not connected
- ⑭ Multifunctional input 1: Power supply for 12 V devices (e.g. indoor sensor WGTH-UP) possible via terminals +/- of the MF inputs.
- ⑮ Multifunctional input 2: Motion detector, smoke detector or climate signaler (optional)

Fig. 15 Exemple de connexion Entrées

- ⑨ Entrée du bouton-poussoir 1: Bouton-poussoir
- ⑬ Station météo (borne 1-2)
- Affectation des conducteurs : 1 = rouge, 2 = noir, jaune et blanc = non connecté
- ⑭ Entrée multifonctions 1: L'alimentation en courant pour appareils à 12 V (par ex. capteur intérieur WGTH-UP) est possible par les bornes +12 V / COM des entrées multifonctions.
- ⑮ Entrée multifonctions 2: Détecteur de mouvement, détecteur de fumée ou indicateur de climat (en option)

Fig. 15 Esempio di collegamento Ingressi

- ⑨ Ingresso a pulsante 1: Pulsante
- ⑬ Stazione meteo (morsetti 1-2)
- Assegnazione dei fili: 1 = rosso, 2 = nero, giallo e bianco = non collegato
- ⑭ Ingresso multifunzione 1: È possibile l'alimentazione per apparecchi a 12 V (ad es. per il sensore per interni WGTH-UP) sui morsetti +12 V / COM degli ingressi multifunzione.
- ⑮ Ingresso multifunzione 2: Rilevatore movimento, segnalatore fumo o rivelatore climatico (optional)

Fig. 16

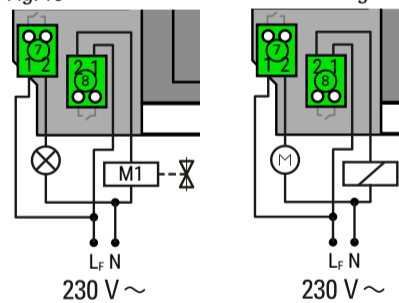


Fig. 17



Anschlussbeispiele Multifunktions-Ausgänge

- ⑦ Multifunktions-Ausgang 1: Leuchte 230 V
- ⑧ Multifunktions-Ausgang 2: Heizungsventil 230 V

- ⑦ Multifunktions-Ausgang 1: Schütz / Relais (bauseits)
- ⑧ Multifunktions-Ausgang 2: Ventilator 230 V

- ⑦ Multifunktions-Ausgang 1: sonstiger Verbraucher 24 V
- ⑧ Multifunktions-Ausgang 2: Heizungsventil 24 V

- ⑦ Multifunktions-Ausgang 1: Meldekontakt für z. B. Regen / Wind / Frost / Rauchmelder / Alarm
- ⑧ Multifunktions-Ausgang 2: Thermostat-Ersatz (bauseits)

Connection examples multifunctional outputs

- ⑦ Multifunctional output 1: Lamp 230 V
- ⑧ Multifunctional output 2: Heating valve 230 V

- ⑦ Multifunctional output 1: Contactor / relay (on-site)
- ⑧ Multifunctional output 2: Ventilator 230 V

- ⑦ Multifunctional output 1: Other consumers 24 V
- ⑧ Multifunctional output 2: Heating valve 24 V

- ⑦ Multifunctional output 1: Signal contact for e.g. rain / wind / frost / smoke detector / alarm
- ⑧ Multifunctional output 2: Thermostat replacement (on-site)

Exemples de connexion des sorties multifonctions

- ⑦ Sortie Multifonctions 1: Lampe 230 V
- ⑧ Sortie Multifonctions 2: Valve de chauffage 230 V

- ⑦ Sortie Multifonctions 1: Contacteur / relais (sur place)
- ⑧ Sortie Multifonctions 2: Ventilateur 230 V

- ⑦ Sortie Multifonctions 1: Autre consommateur 24 V
- ⑧ Sortie Multifonctions 2: Valve de chauffage 24 V

- ⑦ Sortie Multifonctions 1: Contact de signalisation par ex. pour pluie / vent / gel / détecteur de fumée / alarme
- ⑧ Sortie Multifonctions 2: Remplacement pour thermostat (sur place)

Esempi di collegamento per le uscite multifunzione

- ⑦ Uscita multifunzione 1: Luce 230 V
- ⑧ Uscita multifunzione 2: Riscaldamento valvola 230 V

- ⑦ Uscita multifunzione 1: Contattore / relè (in loco)
- ⑧ Uscita multifunzione 2: Ventilatore 230 V

- ⑦ Uscita multifunzione 1: Altro consumatore 24 V
- ⑧ Uscita multifunzione 2: Riscaldamento valvola 24 V

- ⑦ Uscita multifunzione 1: Contatto di segnalazione per p. es. pioggia / vento / gelo / rivelatore di fumo / allarme
- ⑧ Uscita multifunzione 2: Sostituzione del termostato (in loco)

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Glas, Kunststoff	Casing glass, plastic	Boîtier verre, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
	Farben • Weiß/Grau • Dunkelgrau/Schwarz	Colours • White/grey • Dark grey/black	Couleurs • Blanc/gris • Gris foncé/noir	Colori • Bianco/grigio • Grigio scuro/nero
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
181 mm x 131 mm 8 mm 172 mm x 122 mm x 81 mm	Maße Displayfront (B x H) Aufbautiefe Unterputzkasten (B x H x T)	Dimensions Display front (W x H) Mounting depth Concealed box (W x H x D)	Dimensions Partie frontale de l'écran d'affichage (L x H) Profondeur du montage Boîtier d'encastrement (L x H x P)	Dimensioni Parte frontale display (L x A) Prof. struttura Cassetta da incasso (L x A x P)
≈ 1.25 kg	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Peso totale
+5...+40 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de contamination	Grado di sporczia
868.2 MHz	Funkfrequenz Funk-Kanäle	Radio frequency wireless channels	Fréquence radio canaux radio	Frequenza radio dei canali radioelettrici
	Versorgung:	Supply:	Alimentation :	Alimentazione:
230 V ~ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
≤ 11 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Potenza assorbita
	Wetterstation:	Weather station:	Station météo :	Stazione meteo:
24 V	Versorgung	Supply	Alimentation	Alimentazione
Current Loop	Datenübertragung	Data transmission	Transmission de données	Trasmissione dati
4x 0.8 mm	Anschlussleitung (2 Adern nicht belegt)	Connection cable (2 wires not connected)	Câble de raccordement (2 fils non occupés)	Linea di collegamento (2 fili non utilizzati)
100 m	Verlängerbar bis	Extendable until	Extensible jusqu'à	Estendibile fino a
	Eingänge:	Inputs:	Entrées :	Ingressi:
12 V	Kontaktspannung	Contact voltage	Tension de contact	Tensione di contatto
0.6 mA	Kontaktstrom	Contact current	Courant de contact	Corrente di contatto
50 mA	Summe der Lasten an 12 V der beiden MF-Eingänge (Fig. 13, Nr. ⑭ + ⑮)	Sum of the loads at 12 V of the two MF inputs (Fig. 13, No. ⑭ + ⑮)	Somme des charges à 12 V des deux entrées MF (Fig. 13, n° ⑭ + ⑮)	Somma dei carichi a 12 V dei due ingressi MF (Fig. 13, n. ⑭ + ⑮)
30 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo
J-Y (St) Y 2x2x0.6 mm ... x0.8 mm	Geeignete Leitung	Suitable cable	Ligne appropriée	Cavo adatto
	Anschluss Eingänge und Wetterstation:	Connection of inputs and weather station:	Raccordement des entrées et de la station météo :	Collegamenti di ingressi e stazione meteorologica:
0.5...1.5 mm ²	Leiterquerschnitt starr, flexibel	Conductor cross-section solid, fine-stranded	Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	Multifunktionsausgänge:	Multifunctional outputs:	Sorties multifonctions :	Uscite multifunzione:
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
≤ 230 V ~ ≤ 30 V ---	Potenzialfrei	Potential-free	Libre de potentiel	A potenziale zero
2 A	Resistiv	Resistive	Résistif	Resistivo
15 W	LEDi (LED-Leuchtmittel mit integriertem Vorschaltgerät)	LEDi (LED lamps with an integrated ballast)	LEDi (lampes LED avec ballast intégré)	LEDi (lampade a LED con alimentatore integrato)
36 W	Elektronische Vorschaltgeräte	Electronic ballasts	Ballasts électroniques	Reattori elettronici
	Antriebs-Ausgänge:	Drive outputs:	Sorties de l'entraînement :	Uscite dell'azionamento:
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
500 VA	Maximale Motorlast an einem Antriebs-Ausgang	Maximum motor load on one drive output	Charge maximale du moteur sur une sortie d'entraînement	Carico massimo del motore su un'uscita del convertitore di frequenza
1000 VA	Summe der Lasten aller Antriebs-Ausgänge und an L _F angeschlossenen Verbraucher	Sum of the loads of all drive outputs and loads connected to L _F	Somme des charges de toutes les sorties de l'entraînement et des consommateurs raccordés à L _F	Somma dei carichi di tutte le uscite del convertitore di frequenza e dei carichi collegati a L _F
	Anschluss Ausgänge:	Connection outputs:	Raccordement des sorties :	Collegamento uscite:
	Schraubklemmen. Ein Draht pro Klemme	Screw terminals. One wire per terminal	Bornes à vis. Un fil par borne	Morsetti a vite. Un filo per terminale
1.0...2.5 mm ²	Leiterquerschnitt starr, flexibel	Conductor cross-section solid, fine-stranded	Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	Sensoren:	Sensors:	Capteurs :	Sensori:
5...95 %	Feuchtigkeit Messbereich	Humidity measurement range	Plage de mesure de l'humidité	Range di misurazione umidità
-5...+60 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura